



Betriebsanleitung

DE – Kamera zum Einbau in Rotoclear S3

Stand: 18. Jun. 2021

Ersetzt alle vorherigen Stände. Ältere Stände der Betriebsanleitung werden nicht automatisch ausgetauscht. Den aktuellen Stand finden Sie auf der Website www.rotoclear.de.

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produktes. Beachten Sie Texte und Bilder dieser Anleitung, um das Produkt richtig zu verwenden. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme insbesondere die Installationshinweise durch.

Die Kamera ist ein optionaler Bestandteil von Rotoclear S3 zur Prozessüberwachung. Sie kann nur in Kombination mit dem im Lieferumfang erhältlichen Gerät betrieben werden. Beachten Sie daher auch die Betriebsanleitung von Rotoclear S3.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung am Einsatzort des Gerätes sorgfältig auf. Die Betriebsanleitung unterliegt dem Urheberrecht der Rotoclear GmbH.

Schnelleinstieg

W-LAN Name: Rotoclear0
Standardpasswort: 12345670
Kamerabild und Backend: <http://172.16.1.1>
(oder <http://rotoclear0.local>)

取扱説明書

JP – 工作機械用回転窓 ロトクリアS3用カメラ

発行/改訂: 2021年06月18日

この取扱説明書は、予告なしに随時改訂します。最新版はウェブサイトにてご確認ください。
www.rotoclear.com.

はじめに

本製品をご購入いただき、まことにありがとうございます。
本製品は説明書に記載の内容に沿って、正しくお使い下さい。

このカメラは、ロトクリアS3のオプションのプロセス監視用のコンポーネントです。付属のスコープに含まれる機器と組み合わせてのみ操作できます。したがって、Rotoclear S3の操作手順も参照してください。

この説明書はいつでも参照できるよう、本製品を使用されている場所で大切に保管して下さい。
説明書はRotoclear GmbH社の著作権で保護されています。

クイックセットアップ

SSID: Rotoclear0
初期設定のパスワード: 12345670
アクセス先: <http://172.16.1.1>
(又は <http://rotoclear0.local>)

Inhalt

Schnelleinstieg	1
Inhaltsverzeichnis	2
Sicherheitsinformationen	2
Haftungsausschluss	2
Wichtige Informationen	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Lieferumfang	4
Vorbereitung der Teile	4
Einstellung des Kamerakopfes	4
Montage	5
Inbetriebnahme, Betrieb	6
Außerbetriebnahme, Entsorgung	7
Einstellungen	7
Störbeseitigung	8
Spezifikation - Technische Daten	10
Konformitätserklärung	11

Sicherheitsinformationen

Lesen Sie die Betriebsanleitung von Rotoclear vision, Rotoclear S3 und der Werkzeugmaschine mit Ihren Sicherheitsfunktionen aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Sie erhalten Informationen zum Anbau und zur sicheren Benutzung des Systems. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Probleme, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen.

Haftungsausschluss

Bei Verlusten durch Feuer, Erdbeben, Eingriffe durch Dritte oder anderen Unfällen, bei absichtlichem, versehentlichem Missbrauch, falscher Verwendung, oder Verwendung unter abweichenden Bedingungen haftet der Hersteller nicht. Dadurch entstehende Reparaturen werden seitens der Rotoclear GmbH in Rechnung gestellt.

Der Hersteller ist nicht haftbar für versehentlichen Verlust durch Verwendung oder Nichtverwendung dieses Produkts, wie etwa Verlust von Geschäftserträgen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgen einer sachwidrigen Verwendung.

Wichtige Informationen

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in dem mitgelieferten rotierenden Sichtfenster Rotoclear S3 entwickelt. Eine andere Verwendung erfolgt auf eigene Gefahr.

Rotoclear, Rotoclear S3 und Rotoclear vision sind eingetragene Marken der Rotoclear GmbH in Deutschland und in anderen Ländern.

Das Typenschild ist Bestandteil des Gerätes. Jegliche Veränderung des Gerätes, u.a. Entnahme des Typenschilds, hat einen Verlust der Konformität und den Ausschluss der Gewährleistung zur Folge.

目次

クイックセットアップ.....	1
目次.....	2
安全に関する情報.....	2
免責事項.....	2
重要な情報.....	2
使用目的.....	3
供給範囲.....	4
部品の準備.....	4
カメラヘッドの向き調整.....	4
組立て.....	5
スタートアップ、操作.....	6
廃棄、処分.....	7
設定.....	7
トラブルシューティング.....	8
仕様 - 技術データ.....	10
適合宣言.....	11

安全に関する情報

取付け/試運転を開始する前に、ロトクリアビジョン、ロトクリアS3、そしてロトクリアを取付ける機械の安全機能に関する記載を注意深くお読み下さい。これらには、システムの使用上、設計上の安全に関する情報を含んでいます。製造者は、これらの説明書に記載されている内容を順守しなかった事で発生するいかなる問題に対して、一切の責任を負いません。

免責事項

火災、地震、第三者の介入又はその他の事故と、意図的又は意図しない誤用、不適切な使用、又は規格等を守らない状態での使用による損失は、製造者は負いません。Rotoclear GmbHはそれらを理由として発生したダメージに対する修理などについては、費用を申し受けます。

この製品の使用又は不使用に起因する損失については、製造元は責任を追いません。

製造者は、不適切な使用の結果について責任を負いません。

重要な情報

この製品は、工作機械で使用する回転窓ロトクリアS3に取り付けて使用する事だけを意図しています。本製品を他の方法で使用する場合、ユーザーご自身の責任で行って下さい。

ロトクリアとロトクリアビジョンは、ドイツ及びその他の国々において、Rotoclear GmbHの登録商標になっています。

製品に表示されている製造番号や型式等は、製品の要素の一部です。これらを消したり外したりする事を含み、製品の改造は適合性と保証を無効にします。

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei Werkzeugmaschinen werden Kühlmittel zur Reduzierung der Wärme bei der Zerspanung eingesetzt. Das auftretende Kühlmittel wird durch die Drehbewegung des Werkzeuges oder des Werkstückes weggeschleudert und benetzt die Innenseite der Schutzumhausung bzw. deren Sichtfenster.

Die Sicht ist beeinträchtigt. Rotoclear S3 wird auf die Innenseite des vorhandenen Sichtfensters der Werkzeugmaschinen montiert. Die rotierende Scheibe bzw. der Rotor von Rotoclear S3 schleudert den auftretenden Kühlschmierstoff und die Späne in der Umhausung nach außen weg. Die Sicht auf den Einrichteprozess und die Zerspanung ist frei.

Abbildung 1

Abbildung 1 zeigt wie die Kamera Rotoclear vision im Innenraum von Rotoclear S3 installiert wird. Sie befindet sich zwischen Maschinenscheibe (A) mit Blende (D) und Statorscheibe (B). Die Ausrichtung der Kamera zeigt in die Maschine (2). Die Bedienerseite ist mit (1) gekennzeichnet. Der Kopf der Kamera kann horizontal und vertikal ausgerichtet werden um den gewünschten Bereich des Maschineninnenraums zu erfassen. Durch die Positionierung hinter der rotierenden Scheibe (C) hat ebenfalls die Kamera einen freien Einblick in den Innenraum.

Die bestimmungsgemäße Verwendung von Rotoclear S3 und somit von Rotoclear vision erstreckt sich ausschließlich auf die Anwendung in Fräsmaschinen, Werkzeugmaschinen, Bearbeitungszentren, Drehautomaten und Prüfständen. Der Kühlschmierstoffstrahl darf nicht direkt und gezielt auf das Durchsichtfenster gerichtet sein.

Das Gerät darf nicht vollständig oder teilweise unter Wasser oder Kühlschmierstoff betrieben werden. Sollte Flüssigkeit in das Gerät eindringen überprüfen Sie bitte die Installationsparameter von Rotoclear S3. Die Kamera ist spritzwassergeschützt (Schutzklasse IP64). Dennoch kann jegliche Art von Flüssigkeit einen Ausfall der Kamera zur Folge haben.

Verwenden Sie Rotoclear S3 und Rotoclear vision ausschließlich bestimmungsgemäß.

Rotoclear GmbH übernimmt keinerlei Haftung bei einer anderen, als der bestimmungsgemäßen Verwendung.

使用目的

工作機械では、加工中に発生する熱を排出するために、クーラントを使用します。

クーラントは、加工ツールやワークの回転運動によって弾き飛ばされ、機械のキャビン内部や内部監視用の窓に液により幕を形成します。

その結果として、外からの視界は遮られます。

ロトクリアは、工作機械の窓の内側に取付けられます。

ロトクリアのロータは、回転する事で降りかかるクーラントや切粉を弾き飛ばします。

これにより視界がクリアになり、セットアップや機械加工のプロセスが明確に観察できます。

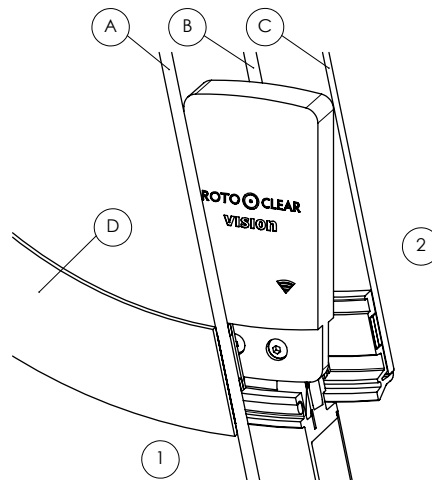


図 1

図 1 に示すように、カメラは工作機械の窓(A)とロトクリアのステータの固定ガラス(B)の間の隙間に位置します。(D)は、接着バージョンの接着部目隠し用のカバーパネルです。カメラヘッドは機械の内部である(2)の方向を向きます。

(1)が、オペレータ側になります。

機械内部の希望する領域を映すために、カメラヘッドは水平/垂直方向に向きを調整できます。

クーラントや切粉を弾き飛ばすロトクリアのロータ(C)の内側に配置される事で、カメラは良好な視界を得る事ができます。

ロトクリアとロトクリアビジョンの用途は、フライス盤、工作機械、マシニングセンタ、CNC旋盤、検査スタンドでの使用を対象としています。

クーラントジェット(ノズル)は意図的に直接ロトクリアに向けないで下さい。

水やクーラントに、完全又は部分的に浸された状態ではロトクリアは使用しないで下さい。

ロトクリア内に液体が浸入している場合は、ロトクリアS3の取付け状態と運転状態を確認して下さい。

カメラは水の飛沫(保護等級IP64)から保護されています。しかしそれに関わらず、液状の物はカメラを故障させる可能性があります。

ロトクリアとロトクリアビジョンは、意図した目的でのみお使い下さい。

Rotoclear社は、意図された用途以外の使用方法については、一切の責任を負いません。

Lieferumfang

Das Produkt wird innerhalb einer stoßgeschützten, umweltfreundlichen Verpackung angeliefert.

- 1× Kamera
- 2× M3 Schrauben Tx10 (oder Innensechskant)
- 1× Spezialpinzette
- 1× Schraubenzieher Tx 5
- 2× Glasscheibe zur Kameraabdeckung (inkl. Ersatz)

Prüfen Sie nach Erhalt den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit der Ware. Verwenden Sie für einen notwendigen Rücktransport die Originalverpackung.

Verpackung

Rotoclear vision wird in Kombination mit Rotoclear S3 vertrieben. Ab Version Rotoclear S3 V7.1 ist Rotoclear vision auch nachrüstbar.

Vorbereitung der Teile

Entnehmen Sie die Kamera der Verpackung. Achten Sie beim Auspacken unbedingt auf Sauberkeit. Bewahren Sie alle Teile auf einer sauberen Unterlage oder in der Originalverpackung auf.

Die Kamera besitzt einen einstellbaren Kamerakopf, der auf den entsprechenden Arbeitsbereich ausgerichtet werden kann. Die Ausrichtung erfolgt einmalig vor der Installation der Kamera.

Einstellung des Kamerakopfes

Benötigte Werkzeuge

- 1× Schraubenzieher Tx 5 (beiliegend)
- 1× Schraubenzieher Tx 10 (oder Innensechskant)
- 1× Spezialpinzette (beiliegend)

Bestimmen Sie den Punkt im Arbeitsraum, der durch die Kamera beobachtet werden soll. Die Kamera ist mit einem Weitwinkelobjektiv ausgestattet. Dennoch kann es notwendig sein, die Kamera entsprechend auszurichten, um den gewünschten Bereich überwachen zu können.

Schätzen Sie den horizontalen und vertikalen Winkel zwischen der Position von Rotoclear S3 und dem Zentrum des Arbeitsraumes ab.

Zum Einstellen des Kamerakopfes müssen Sie, wie in Abbildung 2 zu sehen, die sechs Schrauben (A) auf der Rückseite (Kameraseite) lockern, jedoch nicht komplett entfernen. Der Kugelkopf ist nun beweglich. Stellen Sie den Kamerakopf mit Hilfe der Spezialpinzette (B) entsprechend ein. Der Kopf lässt sich in horizontaler und vertikaler Richtung um jeweils ca. 30° neigen. Hierfür sind die Langlöcher

供給範囲

ロトクリア製品は、衝撃から保護された環境にやさしいパッケージで供給されます。

- カメラ: 1台
- カメラ固定用M3 トルクスT10(又は六角ソケット)ボルト: 2本
- カメラヘッド位置調整専用のピンセット: 1個
- カメラ分解用T5トルクスレンチ: 1本
- カメラ保護用ガラスパネル: 2枚(予備1枚含む)

納品されたら、部品に抜けが無い事と損傷の有無を確認して下さい。返品が発生する場合は、納品時の梱包材を使用してください。

梱包(販売形態)

Rotoclear Visionは、Rotoclear S3と組み合わせて販売しています。バージョンRotoclear S3 V7.1については、Rotoclearビジョンを後付けする事もできます。

部品の準備

カメラを梱包から取出します。
開梱は、きれいな環境で行って下さい。
全ての部品の表面は、汚さないように注意して下さい。

カメラのハウジング内には向きを調整できるカメラヘッドがあり、この向きを調整して目的の撮影エリアにレンズを向けます。
カメラをロトクリアS3に取付ける前に、カメラヘッドの向きをラフに調整します。(ロトクリアにカメラを付けたままの状態では、カメラヘッドの向きは調整できません)。

カメラヘッドの向き調整

必要工具

- トルクスレンチ T5: 1本(同梱)
- トルクスレンチ T10(又は六角レンチ): 1本
- カメラヘッド位置調整専用のピンセット: 1個(同梱)

カメラでモニターする領域を決定します。カメラには広角レンズが装備されていますが、必要とする監視領域をカバーするためにカメラヘッドを最適な向きに調整する必要がある場合があります。

カメラのレンズの位置と作業領域(監視したい領域)の中心を結ぶ線の、水平方向と垂直方向の角度の目安をつけます。図2に示すハウジングの背面側(レンズ側)の6本のトルクスボルトT5(A)を緩めた状態で、カメラヘッドの向きを調整します。6本のボルトは完全には取外さず、緩めるだけでレンズを保持しているボールジョイントによりヘッドの向きを変えられます。

図2に示すように専用のピンセット(B)の先端をボールジョイントの長穴(C)に差し込み、必要に応じてレンズの向きを調整します。
レンズは水平方向/垂直方向それぞれ30°だけ角度が振れます。この時、カメラのレンズに触れたり、レンズに損傷を与え

(C) vorgesehen. Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie die Linse der Kamera nicht berühren und beschädigen. Die Kamera darf nur in Richtung der gezeigten Pfeile bewegt werden. Rotieren Sie den Kopf der Kamera nicht. Das Kamerabild lässt sich im Einstellungs Menü rotieren.

ないように十分注意して下さい。レンズの向きの調整は図中の矢印の方向(水平方向/垂直方向)だけで行って下さい。(2軸の組合せで斜めに向けるのは可能)但し、レンズを回転方向にねじるのは絶対に止めて下さい。カメラが壊れます。

Sobald die Kamera ausgerichtet ist, ziehen Sie die Schrauben vorsichtig fest (Drehmoment 0,1 Nm). Achten Sie darauf, das Gehäuse dabei nicht zu beschädigen.

デバイスに表示される画像は、後述の設定画面で回転できます。(0°,90°,180°,270°)カメラヘッドの向き調整が完了したら、6本のトルクスボルト(A)を慎重に締めていきます。(締付けトルク0.1Nm)締める過程でハウジングが損傷しないよう

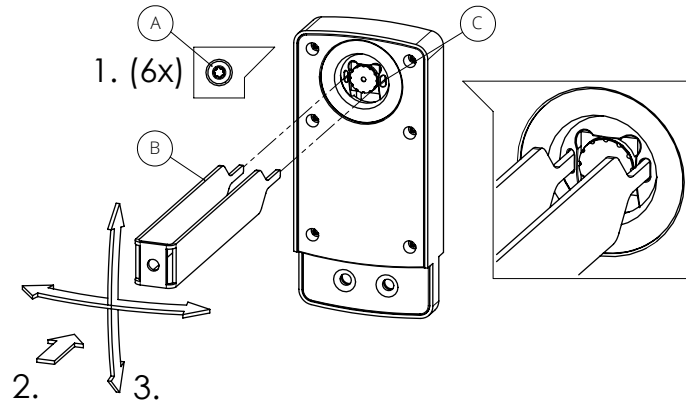


Abbildung 2

図 2

Es empfiehlt sich die Ausrichtung zu überprüfen. Bauen Sie dazu die Kamera wie im Kapitel „Inbetriebnahme, Betrieb“ beschrieben ein und verbinden Sie sich mit Hilfe eines Wi-Fi fähigen Gerätes direkt mit der Kamera. Es genügt hierzu Rotoclear vorübergehend mit zwei gegenüberliegenden Schrauben zu befestigen.

に注意して下さい。調整後は、仮止め状態のままカメラで映す画面を確認する事をお勧めします。

後述の「スタートアップ、操作」の項に記載のようにカメラを取付け、Wi-Fi対応デバイスと接続してカメラの画像が監視したいエリアと一致しているか(レンズの向きが適切か)を確認して下さい。

Sobald Sie die Ausrichtung abgeschlossen haben, ziehen Sie die Schutzfolie der Kamera ab.

カメラを組み込んだロトクリアS3を機械の窓に取付けて画像を確認しますが、この時のロトクリアの取付けは正規のボルト10本止めではなく2本による仮止めです。

- Entfernen Sie ebenfalls die Schutzfolie des beiliegenden Glasplättchens (A), wie in Abbildung 3 ersichtlich
- Positionieren Sie dieses in der dafür vorgesehenen Einbuchtung (B), um die Kamera abzudecken. Die Kamera wird hierdurch dauerhaft versiegelt und vor Spritzwasser geschützt.

調整が完了したら、カメラの保護フィルムを外します。

1、図3に示すように、同梱のカメラ保護用ガラスパネル(C)から、剥離紙(A)を剥がしてください。

2、保護パネルをハウジングのへこんだ部分(B)に貼付けて下さい。これにより、カメラを恒久的にシールして、スプレー水から保護します。

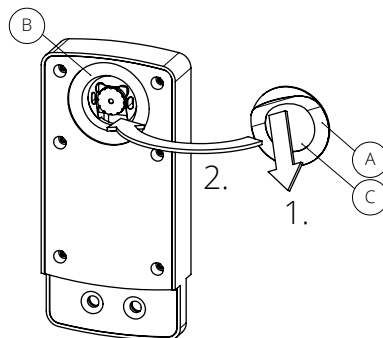


Abbildung 3

図 3

Montage

Zur Montage befinden sich zwei Schrauben M3 (A) im Lieferumfang (siehe Abbildung 4). Damit wird die Kamera mit der Logoseite (B) nach oben in das rotierende Sichtfenster Rotoclear S3 (C) geschraubt. Der Anschluss (D) ist in gleicher Ausrichtung wie die Anschlussbox zu finden. In den Komplettpaketen (Rotoclear S3 und Rotoclear vision) ist die Kamera vormontiert. Bei Rotoclear S3

組立て

図4に示すように、同梱の2本のM3ボルト(A)を使用してカメラのレンズが機内側(D)、カメラのVISIONのロゴ(B)がオペレータ側を向くように、カメラをロトクリアS3のステータ(C)に取付けます。

カメラは完全なパッケージ (Rotoclear S3およびRotoclear ビジョン) に事前に組み立てられています。

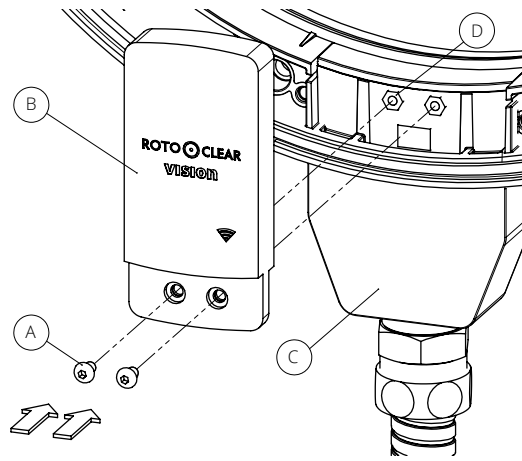


Abbildung 4

図 4

Geräten ab Version V7.1 ist auch eine Nachrüstung möglich.

Montieren Sie Rotoclear mit der eingebauten Kamera entsprechend der Montageart mit dem Klebe- oder Schraubflansch an die Maschinenscheibe. Beachten Sie hierbei, dass das Bild der Kamera später in 90°-Schritten gedreht werden kann. Wie im vorhergehenden Kapitel beschrieben, können Sie Rotoclear zur Überprüfung der Ausrichtung des Kamerakopfes vorübergehend mit zwei gegenüberliegenden Schrauben befestigen.

Gehen Sie entsprechend der Betriebsanleitung von Rotoclear vor. Entsprechende Montagehinweise finden Sie dort in Kapitel 4a bzw. 4b der Betriebsanleitung. Diese liegt dem Gerät bei oder steht auf www.rotoclear.com in der aktuellsten Fassung zur Verfügung.

Bitte stellen Sie unbedingt die Sauberkeit sowie die korrekte Einstellung der zugeführten Sperrluft sicher. Durch verunreinigte oder fehlende Sperrluft hervorgerufene Undichtigkeit von Rotoclear beeinträchtigen die Sicht und die Funktionsweise der Kamera. Dies kann den Ausfall der Kamera verursachen und führt zum Verlust der Gewährleistung.

Inbetriebnahme, Betrieb

Die Kamera stellt einen W-LAN Accesspoint zur Verfügung. Dieser hat die SSID (Netzwerkname) Rotoclear0. Den Netzwerknamen können Sie in den Einstellungen ändern. Sobald Sie mehrere Kameras betreiben wollen, benötigt jede Kamera eine eigene eindeutige SSID.

Aktivieren Sie das Wi-Fi an Ihrem Endgerät (z.B. Mobiltelefon, Laptop, PC) und verbinden Sie sich mit der Kamera. Sie müssen sich in Sendereichweite der Kamera befinden. Diese kann je nach Umgebung stark variieren. Die Qualität der Verbindung beeinflusst die Übertragungsqualität. Ebenfalls kann es bei einer Vielzahl von bestehenden W-LAN Verbindungen zu Überlagerungen kommen, sodass die volle Bandbreite nicht genutzt werden kann.

Das Standardpasswort lautet: 12345670. Es lässt sich später ändern.

Das Backend (Kamerabild sowie die Einstellungen) kann über jeden aktuellen Browser aufgerufen werden. Geben Sie hierzu die IP-Adresse 172.16.1.1 bzw. die URL

バージョンV7.1のRotoclear S3ユニットには、カメラを後付けできます。
カメラを取付けたロトクリアS3は、選択した取付方法(接着バージョン又はボルト止めバージョン)に従い機械の窓に取付けます。
web上の設定を変更する事で、デバイスに表示されるカメラの画像は90°ずつ回転させる事ができます。
前述のように、ロトクリアS3は2本の対向するボルトで仮止めし、カメラのレンズの向きを確認できます。調整完了後は10本全てのボルトを使用して、正規の手順で機械の窓に取付けてください。
ロトクリアS3の取付けは、同梱又は下記リンクよりダウンロードしたロトクリアS3の取扱説明書に従って実施して下さい。 www.rotoclear.com.

ロトクリアS3には、適切なシールエア(清浄度と圧力)が供給されている事を確認して下さい。
汚染されたエアの供給、又は供給しなかった事で引き起こされるロトクリア内へのクーラントの侵入はカメラの視界や機能を阻害し、カメラが故障して保証が無効になる事があります。

スタートアップ、操作

カメラにはSSID(ネットワーク名)「Rotoclear0」のWi-Fiアクセスポイントが装備されています。この名前は設定メニューから変更できます。複数のカメラを使用する場合は、各々の名前に変更してください。

エンドユーザーの端末(タブレット、スマートフォン、パソコンなど)でWi-Fiを有効にし、カメラに接続します。端末は、カメラの送信範囲内になければなりません。カメラの送信範囲は、環境によって大きく異なる場合があります。接続品質は伝送品質に影響します。いくつかの既存のWi-Fi接続によってオーバーレイが発生し、全体域幅の使用が妨げられる可能性があります。

出荷時初期設定のパスワード: 12345670
これは、後から変更する事ができます。

カメラのwebサイト(撮影画像と設定画面)には、既存のブラウザでアクセスできます。アクセスするには、IPアドレス 172.16.1.1 又はアドレスラインにURL <http://172.16.1.1> と

<http://172.16.1.1> in die Adressleiste ein. Alternativ lässt sich die Kamera über <http://rotoclear0.local> erreichen (ab Windows 10).

Weitere Einstellungen sowie das Einbinden der Kamera in ein bestehendes W-LAN Netzwerk ist im Kapitel „Einstellungen“ beschrieben.

Außerbetriebnahme, Entsorgung

Nach Richtlinie der WEEE gehören elektronische und elektrische Geräte nicht in den Hausmüll. Dieses Produkt und seine Bestandteile müssen getrennt entsorgt oder wiederverwertet werden. Der Verbraucher verpflichtet sich dazu das Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Regelungen zu entsorgen.

Einstellungen

Das Menü Einstellungen bietet folgende Anpassungsmöglichkeiten

Bild

Es lassen sich Auflösung und Qualität des Videos und die Rotation des Kamerabildes einstellen; die Bildfrequenz kontrollieren, sowie Kontrast, Belichtung und Weißabgleich aktivieren oder deaktivieren.

Verbindung

Hier können Sie die SSID (Netzwerkname) festlegen, sowie das Passwort ändern. Ebenfalls kann der W-LAN Kanal ausgewählt werden.

Mit einem W-LAN verbinden

Die Kamera lässt sich auch mit einem bestehenden W-LAN verbinden. Geben Sie die SSID sowie das Passwort des Netzwerkes an, mit dem sich die Kamera verbinden soll. Sie können festlegen ob sich die Kamera mit dem angegebenen Netzwerk verbindet, indem Sie die entsprechende Option aktivieren.

Die vom Router bzw. W-LAN Accesspoint des bestehenden Netzwerkes der Kamera zugewiesene IP-Adresse sowie der Verbindungsstatus werden angezeigt. Hierfür muss ein DHCP Server auf dem Router ausgeführt werden. Dies ist normalerweise der Fall, andernfalls kontaktieren Sie bitte Ihren Netzwerk-Administrator.

Mit der angezeigten IP-Adresse kann über das bestehende W-LAN Netzwerk ebenfalls das Webinterface der Kamera aufgerufen werden.

Sprache

Hier lässt sich die Menüsprache auswählen und festlegen.

Einträgt. Alternativ, <http://rotoclear0.local> (Windows 10以降)でカメラにアクセスする事もできます。

使用する端末とカメラを直接接続するのではなく、既存のWi-Fiネットワークを経由させるための追加の設定と手順については、後述の「設定」の項をお読み下さい。

破棄、処分

この製品及びコンポーネントは、該当する規制に基づいてリサイクル又は処分して下さい。

設定

設定メニューでは、以下の調整が行えます。

画像

解像度、画質、フレームレート、画像の回転角度が調整可能です。オートゲイン、自動露出、自動ホワイトバランスの機能がON/OFFできます。

接続

ここでSSID(ネットワーク名)を決めたり、パスワードの変更が行えます。Wi-Fiチャンネルを選択する事もできます。

Wi-Fiログイン

カメラは、既存のWi-Fiネットワークにも接続する事ができます。リンクするネットワークのSSIDとパスワードを入力します。対応するオプションを有効にする事で、カメラを指定したネットワークに接続するかどうかを指定できます。既存のネットワークのルータ又はWi-Fiアクセスポイントによって割り当てられたIPアドレスが、接続ステータスと共に表示されます。このためには、ルータのDHCPサーバに割り当てられている必要があります。これは通常の場合です。それ以外の場合は、貴社のネットワーク管理者にご相談下さい。表示されたIPアドレスを使用して、カメラのwebインターフェイスを既存のWi-Fiネットワーク経由で呼び出す事もできます。

言語

ここで言語を選択できます。日本語も選択できます。

Update und Information

Zur Aktualisierung der Firmware wird in unregelmäßigen Abständen ein Update bereitgestellt. Dieses lässt sich über die Online Update Funktion automatisch auf die Kamera laden und installieren. Die Voraussetzung hierfür ist, dass die Kamera mit einem bestehenden Netzwerk mit Internetverbindung verbunden ist.

Alternativ lässt sich die neuste Firmware auf www.rotoclear.de herunterladen und über das Manuelle Update installieren.

Ebenfalls werden Hard- und Firmware Versionsnummern angezeigt, sowie die MAC-Adresse des W-LAN Adapters der Kamera.

Störbeseitigung

Zugriff über rotoclear0.local funktioniert nicht

Diese Adresse benötigt den mDNS Service. Dieser ist nicht standardmäßig auf allen Systemen aktiviert oder verfügbar. Aktuell wird dieser lediglich von Haus aus von iOS unterstützt.

Windows unterstützt dies nicht. Jedoch können Sie den Bonjour-Service von Apple installieren um diese Funktion auch unter Windows nutzen zu können. Der Bonjour-Service ist ebenfalls z.B. in iTunes enthalten.

Diese Adresse setzt sich zusammen aus der aktuellen SSID mit angehängtem „.local“.

Ich kann mich nicht mit dem W-LAN der Kamera verbinden

Stellen Sie sicher, dass jedes Gerät eine einmalig vorkommende SSID haben muss. Prüfen Sie dies insbesondere, wenn Sie mehrere Rotoclear vision Kameras im Einsatz haben.

Stellen Sie ebenfalls sicher, dass Sie sich in Funkreichweite der Kamera befinden und das Rotoclear eingeschaltet ist.

Die Kamera verbindet sich nicht mit dem Firmen W-LAN

Stellen Sie sicher, dass Sie die Zugangsdaten korrekt eingegeben haben und das eine gute Verbindungsqualität zum Netzwerk besteht. Ebenfalls muss der Kamera vom DHCP-Server des Netzwerkes eine IP-Adresse zugewiesen werden können. Achten Sie darauf, dass Ihr Firmennetzwerk keine Zugangsbeschränkungen hat, die eine Verbindung verhindern. Kontaktieren Sie hierzu im Zweifelsfall Ihren Netzwerk-Administrator.

Die Kamera meldet, dass nur eine Client-Verbindung unterstützt wird.

Da die Bandbreite von W-LAN Netzwerken beschränkt ist aber das Video in Echtzeit gestreamt werden muss haben

アップデートとアップデート情報

ファームウェアを更新するために、不定期にアップデートが提供されます。

アップデートは、オンラインアップデート機能を使用して自動的にロードしてインストールする事ができます。前提条件として、カメラがインターネットに接続された既存のネットワークに接続されている必要があります。最新のファームウェアは www.rotoclear.com からPCなどにダウンロードして、PCとカメラをWi-Fiで接続して手動アップデートでインストールする事もできます。

ハードウェアとファームウェアのバージョン番号と、カメラのWi-FiアダプタのMACアドレスも表示されます。

トラブルシューティング

rotoclear0.local 経由でアクセスできない

このアドレスには、mDNSサービスが必要です。これはデフォルトでは全てのシステムが有効化されず、使用可能ではありません。

現在のところ、これはiOSによってのみサポートされています。

Windowsは、これをサポートしていません。

但し、AppleのBonjourサービスをインストールして、Windowsでこの機能を使用する事もできます。

Bonjourサービスは、例えばiTunesにも含まれています。このアドレスは、現在のSSIDと拡張子 „.local“ で構成されています。

カメラのWi-Fiに接続できない

複数台のロトクリアビジョンを使用する場合は、各々のカメラに異なるSSID(ネットワーク名)が設定されているかを確認して下さい。

また、カメラの接続可能な送信範囲内にあるか、ロトクリアS3は運転中か(給電中か)も確認して下さい。

カメラが会社のWi-Fiに接続できない

アクセスデータを正しく入力しているか、ネットワークへの接続品質は良好かを確認して下さい。

また、ネットワークのDHCPサーバーがカメラにIPアドレスを割り当てる事が可能でなければいけません。

会社のネットワークに、接続を妨げるアクセス権限が無い事を確認して下さい。

不明な場合は、貴社のネットワーク管理者にご相談下さい。

接続しようとする、「カメラは1つのクライアント接続しかサポートしません」という意味の警告が出る

Wi-Fiネットワークの帯域幅は限られており、動画をリアルタイムでストリーミングする必要がある事を理由に、カメラ1

wir uns entschlossen nur eine Verbindung pro Kamera zu zulassen. Schließen Sie daher alle anderen Browserfenster oder Tabs, mit denen das Kamera Interface geöffnet ist.

Weitere Hilfe sowie eine Liste aller unterstützten Browser finden Sie auf unserer Website unter www.rotoclear.com/de/faq

台に1つの接続しか許可しない設定になっています。接続するには、カメラインターフェイスを開いている他のウインドウやタブは全て閉じて下さい。

ウェブサイトで、さらに詳しいヘルプとサポートする全てのブラウザのリストを見つける事ができます。www.rotoclear.com/faq

Spezifikation - Technische Daten

Grunddaten

Abmessung	80 × 38 × 12 mm
Gehäuse	PA6, beschichtet
Lagertemperatur	-20 ... + 60 °C zulässig
Betriebstemperatur	+10 ... + 60 °C zulässig
Schutzklasse	IP64, spritzwassergeschützt, nicht geschützt gegen ständiges Untertauchen.
Betrieb:	Integriert in Rotoclear S3

Kamera

Blende	f 2,8
Brennweite	2,8 mm
Fokus	Autofocus
Blickwinkel	68°
Auflösung	800 × 600 (SVGA) 640 × 480 (VGA) 320 × 240 (QVGA)
Framerate	max. 16 fps
Drehung Kamerabild	0°, 90°, 180°, 270°
Ausrichtung	
Kamerakopf	vertikal: -30 ... + 30° horizontal: -30 ... + 30°
Position Kamera:	0:00 bis 12:00 Uhr (analog Positionierung Rotoclear)

Versorgung

Nennspannung	24 VDC (5 – 30 V)
Leistungsaufnahme	1,2 W
Nennstrom	50 mA
Befestigung	M3 Schrauben Tx10
Elektrische Zuleitung	Stromversorgung von Rotoclear
Stromversorgung	Stromversorgung von Rotoclear
Luftreinheit	ISO 8573-1:2010[3:4:3] (erforderliche Reinheit der Sperrluft)

Konnektivität

W-LAN Standard	IEEE-802.11 bgn
Modi	Wi-Fi Access Point, Wi-Fi Client
Reichweite	ca. 10m (freies Sichtfeld)

仕様 - 技術データ

基本データ

寸法	80×38×12 mm
ハウジング 材質	PA6,コーティング
保管環境許容温度	-20~+60°C
使用環境許容温度	+10~+60°C
保護等級	IP64, 水没は不可

使用 方法	ロトクリアS3に組込んで使用
-------	----------------

カメラ

F値	f 2.8
焦点距離	2.8 mm
フォーカス	オートフォーカス
画角	68°
解像度	800 × 600 (SVGA) 640 × 480 (VGA) 320 × 240 (QVGA)
フレームレート	最大 16 fps
表示画面の回転	0°, 90°, 180°, 270°
レンズ向き	
調整可能角度	垂直方向: -30~+30° 水平方向: -30~+30°
カメラの位置調整 (回転角度方向)	回転方向の制限なし (ロトクリアの取付角度に依存)

供給電源

定格電圧	DC24V(5~30V)
消費電力	1.2W
定格電流	50mA
取付方法	M3,トルクスT10ボルト
電源供給方法	取付ボルトを介してロトクリアよ り供給
供給エアの清浄度	ISO8573-1:2010 [3:4:3] (ロトクリアS3に供給するシール エアの清浄度)

接続性

Wi-Fi	IEEE-802.11 bgn
モード	Wi-Fiアクセスポイント Wi-Fiクライアント
接続距離	約10m (見通し線で)

Konformitätserklärung

Rotoclear GmbH
Carl-Benz-Straße 10-12
D-69115 Heidelberg

erklärt hiermit für das Gerät

- Bezeichnung: Rotoclear vision
- Funktion: Wi-Fi Kamera
- Typbezeichnung: P12800

die Konformität mit folgenden EU-Richtlinienschriften:

- 2014/30/EU EMV-Richtlinie
- 2014/53/EU Funkgeräte-Richtlinie

Angewandte harmonisierte Normen:

- DIN EN 55011 [2009] Funkstörungen Grenzwerte und Messverfahren
- DIN EN 55014-1 [2006] + A1 [2009] Störaussendung
- DIN EN 55014-2 [1997] + A1 [2001] + A2 [2008] Störfestigkeit
- DIN EN 61000-6-2 [2006] + A1 [2009] Störfestigkeit

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von:

Rotoclear GmbH
Carl-Benz-Straße 10-12
D-69115 Heidelberg

適合宣言

Rotoclear GmbH
Carl-Benz-Strasse 10-12
69115 Heidelberg, Germany

対象機器

- 名称: ロトクリアビジョン
- 機能: Wi-Fi カメラ
- モデル名: P12800

次のEU指令に準拠:

- 2014/30/EU EMC指令
- 2014/53/EU 無線機器指令

適用される調和規格:

- DIN EN 55011 [2009] 電波干渉の限界と測定方法
- DIN EN 55014-1 [2006] + A1 [2009] 干渉送信
- DIN EN 55014-2 [1997] + A1 [2001] + A2 [2008] 干渉に関する耐性
- DIN EN 61000-6-2 [2006] + A1 [2009] 干渉に関する耐性

技術資料の提供者:

Rotoclear GmbH
Carl-Benz-Strasse 10-12
69115 Heidelberg, Germany